SCB2105NB

- EN User Manual
- FR Manuel d'utilisation
- ES Guía de usuario
- DE Bedienungsanleitung
- NL Gebruikershandleiding
- IT Manuale d'uso
- PT Manual do utilizador
- GR Οdnyός χρήσης
- TR Kullanım kılavuzu
- DK Brugervejledning
- SV Användarhandbok
- FI Käyttöohje
- PL Instrukcja obsługi
- CS Uživatelská příručka
- SK Návod na použitie
- HU Felhasználói kézikönyv
- RU Руководство по эксплуатации

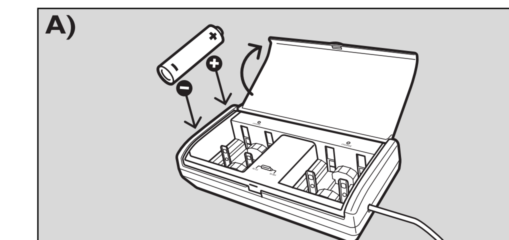
PHILIPS

C€ 0682 ⓘ

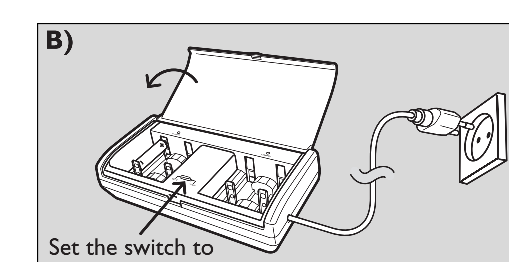
Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
2008 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

www.philips.com

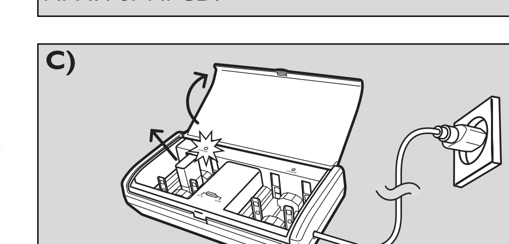
A)



B)



C)



D)

Battery charging times:

Battery size	Battery capacity (mAh)	Approx. charging time
AA Ni-MH	2600 mAh	12 ½ hrs
AA Ni-MH	2300 mAh	10 ¾ hrs
AA Ni-MH	1800 mAh	8 ½ hrs
AA Ni-MH	1300 mAh	6 ¼ hrs
AAA Ni-MH	700 mAh	8 ½ hrs
9VNi-MH	170 mAh	13 hrs
C Ni-MH	2200 mAh	9 ¾ hrs
D Ni-MH	4800 mAh	21 ¼ hrs
AA Ni-Cd	600 mAh	7 ¾ hrs
AA Ni-Cd	800 mAh	10 ½ hrs
AA Ni-Cd	1000 mAh	13 ½ hrs

Additional information (including warranty conditions) available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

SCB2105NB Universal Charger EN

Important Safety Instructions:
Save these instructions - this manual contains important safety and operating instructions for this charger. Before using your charger read all instructions and cautionary markings on the charger, the batteries to be charged and the products that use the batteries.

Warning:
- Use to charge Ni-MH and Ni-Cd batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon, Lithium or any other type of battery not specified on the charger. Other types of batteries might burst or leak causing personal injury.
- For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). *See fig. A.*
- Do not dispose of in fire, short circuit or open.
- Charge new batteries before using.
- Never alter the AC cord or plug.
- Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is damaged.
- Do not disassemble the charger.
- To avoid risk of electric shock, unplug the charger from the electrical outlet before cleaning or when not in use.
- This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation.
- Never use the charger as a power source for any electrical equipment.
- Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To reduce the risk of damage to the AC plug and cord, disconnect the charger by pulling the plug and not the cord.
- Do not operate the charger if cord or plug is damaged.
- Do not charge AAA and AA batteries in the same slot.
- Charge Ni-Cd and Ni-MH batteries separately.
- Do not charge damaged or leaking batteries.

Care:
- Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Charger and batteries must be disposed of separately. Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

Operating Instructions

General charging guidelines
- At the same time you can charge 2 or 4 AA, AAA, C or D batteries or 2 9V batteries.
- You can charge NiCd or NiMH batteries. Set the Ni-Cd / Ni-MH switch in the correct position (Ni-Cd or Ni-MH). *See fig. B.*
- Make sure batteries in each pair of slots (1/2 and/or 3/4) are identical (same capacity, size and chemistry type).
- To keep your batteries in the best condition, you have to limit the charging time according to the charging table. *See fig. D.* You can limit the charging time by disconnecting the plug from the outlet and remove the batteries.
- For long battery life, only charge empty batteries.
- When charging, ambient temperature should be between 0°C and 40°C (32°F and 104°F).

Note: It is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

Charging batteries
1 Lift up the charger cover and insert batteries into the battery charger. *See fig. A.*
2 Set the Ni-Cd / Ni-MH switch in the correct position (Ni-Cd or Ni-MH). *See fig. B.*
3 Connect the plug into a household electric outlet. *See fig. B.*
> The CHARGE LED(s) light(s) up red indicating that charging is in progress.
> If the batteries are not installed correctly, the CHARGE LED(s) will not light and the charger will not start charging.
> When the batteries (AA, AAA, C or D) are fully charged, the CHARGE LED(s) go(es) out and the charger switches off.
> When charging 9V batteries the CHARGE LED(s) will remain lit until the charging is stopped manually. See fig. C.
Make sure not to exceed the charging time for 9V batteries. See fig. D.
3 When you are going to use the batteries, disconnect the plug from the outlet and remove the batteries. *See fig. C.* Always unplug between charges!

Battery charging times: *See fig. D.*

Visit our website at: www.philips.com

SCB2105NB Chargeur universel FR

Instructions importantes liées à la sécurité
Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

Avertissement:
- Utilisez le chargeur uniquement pour charger les piles Ni-MH ou Ni-Cd. Évitez de charger des piles alcalines, au zinc-carbone, au lithium ou tout autre type de pile non indiqué sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelles.
- Pour insérer correctement les piles, respectez les indications de polarité (+/-). *Voir fig. A.*
- Évitez de jeter les piles dans le feu, de les ouvrir ou de les court-circuiter.
- Chargez toujours les nouvelles piles avant de les utiliser.
- Ne modifiez jamais le cordon secteur ou la prise.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des dommages.
- Ne démontez pas ce chargeur.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise avant de le nettoyer ou lorsqu'il est inutilisé.
- Ce chargeur a été conçu uniquement pour un usage à l'intérieur. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive. Conservez le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté, qui peuvent causer une usure prématurée ou gêner son fonctionnement normal.
- N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil électrique.
- Ne brûlez pas, ne désassemblez pas et ne court-circuitez pas vos piles, car elles risquent d'exploser et de laisser couler des liquides toxiques.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec les appareils.
- Pour réduire le risque d'endommager la prise ou le cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant sur la prise et non sur le cordon.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé.
- Ne chargez pas des piles AAA et AA dans le même compartiment.
- Chargez les piles Ni-Cd et Ni-MH individuellement.
- Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.

Entretien:
- De temps à autre, essuyez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants de nettoyage ni détergents puissants.
- Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

Mode d'emploi

Consignes générales sur la charge
- Vous pouvez charger simultanément 2 ou 4 piles AA, AAA, C ou D ou 2 piles de 9V.
- Vous pouvez charger des piles Ni-CD ou Ni-MH. Placez le commutateur Ni-Cd / Ni-MH sur la position requise (Ni-Cd ou Ni-MH). *Voir fig. B.*
- Veillez à ce que les piles dans chaque paire de compartiments (1/2 et/ou 3/4) soient identiques (même capacité, type et composition chimique).
- Pour préserver la condition des piles, il faudra limiter la durée de charge en respectant les durées dans le tableau de charge. *Voir fig. D.* Vous pouvez limiter la durée de charge en débranchant le chargeur de la prise secteur et en retirant les piles.
- Pour une longue durée d'utilisation, ne chargez que des piles déchargées.
- Durant le chargement, la température de la pièce doit être entre 0°C et 40°C.

Remarque: Il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la charge.

Charge des piles
1 Soulevez le couvercle du chargeur et insérez les piles dans le chargeur. *Voir fig. A.*
2 Placez le commutateur Ni-Cd / Ni-MH sur la position requise (Ni-Cd ou Ni-MH). *Voir fig. B.*
3 Branchez sur une prise secteur. *Voir fig. B.*
> Le(s) voyant(s) de charge devient/deviennent rouge(s) pour indiquer que la charge est en cours.
> Si les piles ne sont pas correctement installées, le(s) voyant(s) de charge ne s'allume(nt) pas et la charge ne s'effectue pas.
> Quand les piles (AA, AAA, C ou D) sont entièrement chargées, le(s) voyant(s) de charge s'éteint/s'éteignent et le chargeur s'éteint.
> Lorsque vous chargez des piles de 9V, le(s) voyant(s) reste(nt) allumé(s) jusqu'à ce que vous arrêtez la charge manuellement. Voir fig. C. Veillez à ne pas dépasser la durée de charge pour les piles de 9V. Voir fig. D.
3 Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise secteur et retirez les piles. *Voir fig. C.*
Débranchez toujours l'appareil entre deux charges!

Durées de charge des piles: *Voir fig. D.*

Visitez notre site web: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger ES

Importantes instrucciones de seguridad:
Guarde estas instrucciones - este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones operativas y las notas de precauciones acerca del cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas.

Advertencias:
- Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH y Ni-Cd. No recargue pilas alcalinas, de carbón, zinc, litio o de cualquier otro tipo no especificado en el cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones personales.
- Para colocar a las pilas correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-). *Véase la fig. A.*
- No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra.
- Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas.
- No altere nunca el enchufe ni el cordón de CA.
- No utilice el cargador si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño.
- No desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.
- Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente. No exponga el cargador a la lluvia o a humedad excesiva. Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
- No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
- No queme ni desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cordón de CA, desconecte el cargador tirando del enchufe, no del cordón.
- No utilice el cargador si el enchufe o el cordón está dañado.
- No cargue las pilas AAA y AA en la misma ranura.
- Cargue las pilas Ni-Cd y Ni-MH por separado.
- No cargue pilas dañadas o que pierden.

Cuidado del cargador:
- Limpie el cargador pasándole ocasionalmente un paño húmedo sin productos químicos abrasivos, solventes de limpieza o detergentes fuertes.
- El cargador y las pilas deben desecharse por separado. Infórmese sobre el sistema de recogida separado para productos eléctricos y electrónicos.

Instrucciones de utilización

Directrices de carga generales
- Puede cargar 2 o 4 pilas AA, AAA, C o D o 2 pilas de 9V al mismo tiempo.
- Puede cargar pilas NiCd o NiMH. Coloque el interruptor Ni-Cd / Ni-MH en la posición correcta (Ni-Cd o Ni-MH). *Véase la fig. B.*
- Compruebe que las pilas colocadas en cada par de ranuras (1/2 y/o 3/4) sean idénticas (misma capacidad, mismo tamaño y misma composición química).
- Para mantener sus pilas en el mejor estado posible, debe limitar el tiempo de carga de acuerdo con la tabla de carga. *Véase la fig. D.* Puede limitar el tiempo de carga desconectando el enchufe del tomacorriente y retirando las pilas.
- Para obtener una larga vida útil de pila, cargue solamente pilas completamente descargadas.
- Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C.

Nota: Es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

Carga de las pilas
1 Levante la tapa del cargador y coloque las pilas en el cargador. *Véase la fig. A.*
2 Ponga el interruptor Ni-Cd / Ni-MH en la posición requerida (Ni-Cd o Ni-MH). *Véase la fig. B.*
3 Enchufe el enchufe en un tomacorriente doméstico. *Véase la fig. B.*
> El indicador o indicadores de carga se encienden de color rojo indicando que la carga se está realizando.
> Si las pilas no están colocadas correctamente, el LED o LEDs CHARGE no se encenderán y el cargador no iniciará la carga
> Cuando las pilas (AA, AAA, C o D) están completamente cargadas, el indicador o los indicadores de carga se apagan y el cargador está desactivado.
> Cuando se cargan pilas de 9V, el indicador o indicadores de carga permanecerán encendidos hasta que la carga esté parade manualmente. Véase la fig. C.
Asegúrese de no superar el tiempo de recarga de las pilas de 9V. Véase la fig. D.
3 Cuando vaya a utilizar las pilas, desconecte el enchufe del tomacorriente y retire las pilas. *Véase la fig. C.* ¡Desenchufe siempre el dispositivo entre cargas!

Tiempos de carga de pilas: *Véase la fig. D.*

Visite nuestro sitio web: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger DE

Wichtige Sicherheitshinweise:
Bewahren Sie diese Hinweise gut auf – diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise zu diesem Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

Warnung:
- Ausschließlich zum Laden von NiMH- oder NiCd-Akkus. Es dürfen keine Alkali-Zink-Kohle- oder Lithiumbatterien geladen werden oder andere, nicht auf dem Ladegerät angegebene Typen. Andere Batterietypen können unter Umständen platzen oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). *Siehe Abb. A.*
- Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.
- Neue Akkus vor dem Gebrauch laden.
- An Netzkabel oder -stecker keinesfalls Veränderungen vornehmen.
- Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
- Das Ladegerät nicht demontieren.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, das Ladegerät vor dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose trennen.
- Dieses Akku-Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch drinnen bestimmt. Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen. Halten Sie das Ladegerät von Staub und Schmutz fern, um einen frühzeitigen Verschleiß und Störungen der Betriebsfunktion zu vermeiden.
- Das Ladegerät nie als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden.
- Akkus nicht verbrennen, auseinander nehmen oder kurzschließen, da sie bersten oder Giftstoffe freisetzen können.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder mentale Kompetenzen eingeschränkt sind oder deren Erfahrung und Wissen nicht für dessen Handhabung ausreicht. Diese Personen müssen zu Ihrer eigenen Sicherheit von einer verantwortlichen Person beim Gebrauch des Geräts entweder beaufsichtigt oder bei dessen Handhabung angewiesen werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Um die Gefahr der Beschädigung von Netzstecker und -kabel zu mindern, das Ladegerät durch Ziehen am Stecker (nicht am Kabel) trennen.
- Das Ladegerät nicht verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt ist.
- AAA- und AA-Batterien nicht im selben Kanal aufladen.
- Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus getrennt aufladen.
- Nie beschädigte oder auslaufende Akkus laden.

Pflege:
- Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie dabei jedoch keine scharfen chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel.
- Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das getrennte Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte.

Bedienungsanleitung

Allgemeine Richtlinien zum Laden
- Sie können gleichzeitig 2 oder 4 AA-, AAA-, C oder D-Akkus oder zwei 9 V-Akkus laden.
- Sie können NiCd- oder NiMH-Akkus laden. Bringen Sie den Ni-Cd / Ni-MH-Schalter in die richtige Stellung (Ni-Cd oder Ni-MH). *Siehe Abb. B.*
- Vergewissern Sie sich, dass Akkus in jedem Kanalpaar (1/2 und/oder 3/4) identisch sind (gleiche Kapazität, Größe und chemische Zusammensetzung).
- Um Akkus in bestem Zustand zu halten, muss die Ladezeit gemäß Ladetabelle begrenzt werden. *Siehe Abb. D.* Die Ladezeit kann durch Ziehen des Netzsteckers und Herausnehmen der Akkus begrenzt werden
- Um eine längere Akkulebensdauer zu erzielen, sollten Sie die Akkus erst nach vollständiger Entladung aufladen.
- Beim Laden sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C liegen.

Hinweis: Das Gerät und die Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Dies ist ein normaler Effekt.

Laden der Akkus
1 Heben Sie den Ladegerätdeckel an und legen Sie Akkus in das Ladegerät ein. *Siehe Abb. A.*
2 Stellen Sie den Ni-Cd / Ni-MH-Schalter auf die richtige Position (Ni-Cd oder Ni-MH). *Siehe Abb. B.*
3 Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose ein. *Siehe Abb. B.*
> Die LADE-LED(s) leuchtet/leuchten auf und zeigt/zeigen an, dass der Ladevorgang aktiviert ist.
> Wenn die Akkus nicht richtig eingelegt, leuchtet/leuchten die LADESIGNAL-LED(s) nicht und startet das Ladegerät den Ladevorgang nicht.
> Nach Vollladung der Akkus (AA, AAA, C oder D), erlischt/erlischen die LADE-LED(s) und schaltet das Ladegerät aus.
> Beim Laden von 9 V-Akkus leuchtet/leuchten die LED-Anzeige(n), bis der Ladevorgang manuell beendet wird. Siehe Abb. C. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Ladezeit für 9 V-Akkus nicht überschreiten. Siehe Abb. D.
3 Wenn Sie die Akkus verwenden möchten, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose und entnehmen Sie die Akkus. *Siehe Abb. C.* Trennen Sie das Gerät zwischen den Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose!

Akkuladezeiten: *Siehe Abb. D.*

Besuchen Sie unsere Website unter www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger NL

Belangrijke veiligheidsvoorschriften
Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voor deze lader. Lees, voor u uw lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batterijen die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.

Waarschuwing:
- Gebruik de lader enkel voor het opladen van NiMH- en NiCd-batterijen. Laad geen alkalinebatterijen, zink-koolstof-batterijen, lithiumbatterijen of andere types batterijen die niet op de lader vermeld staan. Andere types batterijen kunnen barsten of lekken en zo persoonlijk letsel veroorzaken.
- Plaats de batterijen op de juiste manier volgens de polariteitsaanduidingen (+/-). *Zie fig. A.*
- Gooi de batterijen niet in vuur, maak ze niet open en voorkom kortsluiting.
- Laad nieuwe batterijen eerst op voor u ze gebruikt.
- Breng nooit wijzigingen aan aan het netsnoer of de netstekker.
- Gebruik de lader niet als deze gevallen of beschadigd geraakt is.
- Haal de lader niet uit elkaar.
- Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader schoonmaakt of als u deze niet gebruikt om het risico op elektrische schokken te vermijden.
- Deze lader is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm de lader tegen regen en extreme vochtigheid. Bescherm de lader tegen stof en vuil, want deze kunnen voortijdige slijtage van de onderdelen veroorzaken of het normale functioneren verstoren.
- Gebruik de lader nooit als voedingsbron voor welk elektrisch apparaat ook.
- Verbrand de batterijen niet, haal ze niet uit elkaar en voorkom kortsluiting want anders kunnen ze barsten of schadelijke stoffen afgeven.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik de lader niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Laad geen AAA- en AA-batterijen in hetzelfde compartiment.
- Laad NiCd- en NiMH-batterijen afzonderlijk op.
- Laad geen beschadigde of lekkende batterijen op.

Onderhoud:
- Maak de lader af en toe schoon met een vochtige doek zonder chemisch of bijtend schoonmaakmiddel of oplosmiddel.
- De lader en de batterijen moeten apart weggegooid worden. Gelieve zelf informatie in te winnen over de lokale voorschriften voor het gescheiden inleveren van elektrische en elektronische apparatuur.

Gebruiksaanwijzing

Algemene richtlijnen voor het laden
- U kunt 2 of 4 AA-, AAA-, C- of D-batterijen of twee 9V-batterijen tegelijkertijd opladen.
- U kunt NiCd- of NiMH-batterijen laden. Zet de Ni-Cd / Ni-MH-schakelaar in de juiste stand (Ni-Cd of Ni-MH). *Zie fig. B.*
- Let erop dat de batterijen in elk compartimentenpaar (1/2 en/of 3/4) identiek zijn (zelfde capaciteit, formaat en chemische samenstelling).
- Om uw batterijen in optimale conditie te houden, moet u de laadtijd beperken zoals vermeld in de tabel met laadtijden. *Zie fig. D.* U kunt de laadtijd beperken door de stekker uit het stopcontact te trekken en de batterijen uit te halen.
- Laad enkel lege batterijen om zo de levensduur te verlengen.
- Tijdens het laden moet de omgevingstemperatuur tussen de 0°C en de 40°C zijn.

Opmerking: Het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het laden.

Opladen van batterijen
1 Til het klepje van de lader omhoog en plaats de batterijen in de lader. *Zie fig. A.*
2 Zet de Ni-Cd/Ni-MH-schakelaar in de juiste stand (Ni-Cd of Ni-MH). *Zie fig. B.*
3 Steek de stekker in een stopcontact. *Zie fig. B.*
> De laadindicator(s) brandt/branden rood en geeft/geven hiermee aan dat het laden bezig is.
> Als de batterijen niet op de juiste manier geplaatst zijn, dan gaat/gaan de laadindicator(s) niet aan en wordt het laden niet gestart
> Als de batterijen (AA, AAA, C of D) helemaal opgeladen zijn, dan gaat/gaan de laadindicator(s) uit en wordt de lader uitgeschakeld.
> Bij het laden van 9V-batterijen, blijft/blijven de laadindicator(s) branden tot het laden handmatig beëindigd wordt. Zie fig. C.
Let erop dat de laadtijd voor 9V-batterijen niet overschreden wordt. Zie fig. D.
3 Als u uw batterijen wil gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact en neem de batterijen uit de lader. *Zie fig. C.*
Haal de stekker altijd uit het stopcontact tussen twee laadbeurten door!

Laadtijden voor de batterijen: *Zie fig. D.*

Bezoek onze website op: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger IT

Importanti istruzioni sulla sicurezza:
Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare ed i prodotti che utilizzano le batterie.

Avvertenza:
- Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH e Ni-Cd. Non caricare batterie alcaline, allo zinco carbonio, al litio o qualsiasi altro tipo di batteria non specificato sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare o avere perdite provocando lesioni personali.
- Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazioni dei poli (+/-). *Vedere la fig. A.*
- Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle od aprirle.
- Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.
- Non modificare il cavo o la spina CA.
- Non azionare il caricatore se ha subito un urto o un danno.
- Non smontare il caricatore.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Questo caricabatterie è solo per uso interno. Non esporre il caricatore a pioggia o umidità eccessiva. Evitare che penetri polvere o sporcizia all'interno del caricatore, in quanto le parti potrebbero usurarsi precocemente, impedendo il normale funzionamento.
- Non utilizzare mai il caricatore come presa di corrente per qualsiasi apparecchio elettrico.
- Non bruciare, smontare o cortocircuitare le batterie poiché potrebbero scoppiare o rilasciare dei materiali tossici.
- Il presente caricatore non deve essere utilizzato da bambini o invalidi senza supervisione.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non mettere in funzione il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Non caricare batterie AAA e AA nello stesso contempo.
- Caricare batterie Ni-Cd e Ni-MH separatamente.
- Non caricare batterie danneggiate o con perdite.

Manutenzione:
- Pulire periodicamente il caricatore con un panno umido senza usare sostanze chimiche, solventi o detergenti aggressivi.
- Il caricatore e le batterie devono venire smaltiti separatamente. Informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Istruzioni per il funzionamento

Indicazioni generali per la ricarica
- È possibile caricare contemporaneamente 2 o 4 batterie AA, AAA, C o D, o 2 batterie 9V.
- È possibile caricare batterie NiCd o NiMH. Impostare l'interruttore Ni-Cd / Ni-MH nella posizione corretta (Ni-Cd o Ni-MH). *Vedere fig. B.*
- Assicurarsi che le batterie inserite negli slot (1/2 e/o 3/4) siano identiche (stessa capacità, stesso tipo e stessa composizione chimica).
- Per mantenere le batterie in condizioni ottimali, limitare il tempo di ricarica in base alla tabella. *Vedere fig. D.* Limitare il tempo di ricarica, disinserendo la spina dalla presa ed estraendo le batterie.
- Per una durata prolungata della batteria, caricare solo quelle completamente scariche.
- Durante la ricarica, la temperatura ambientale dovrebbe essere tra 0°C e 40°C.

Nota: Il riscaldamento dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

Ricarica delle batterie
1 Sollevare il coperchio del caricatore ed inserire le batterie nel caricabatterie. *Vedere la fig. A.*
2 Regolare l'interruttore Ni-Cd / Ni-MH nella posizione necessaria (Ni-Cd o Ni-MH). *Vedere la fig. B.*
3 Inserire la spina nella presa di corrente. *Vedere la fig. B.*
> La spia/le spie di ricarica si illumina(no) in rosso ad indicare la ricarica in corso.
> Se le batterie non sono inserite correttamente, le spie CHARGE non lampeggiano ed il caricatore non inizia la ricarica.
> Quando le batterie (AA, AAA, C or D) sono completamente cariche, la spia/le spie di ricarica si spegne/spengono e il caricatore si spegne.
> Durante la ricarica di batterie 9V, la spia /le spie resta(no) accesa/accese fino a quando la ricarica viene arrestata manualmente. Vedere la fig. C. Assicurarsi che il tempo di ricarica per le batterie 9V non venga superato. Vedere la fig. D.
3 Per utilizzare le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere le batterie. *Vedere la fig. C.* Scollegare sempre il caricatore al termine di una ricarica!

Tempi di ricarica della batteria: *Vedere la fig. D.*

Visitare il nostro sito web: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger PT

Instruções de segurança importantes:
Guarde estas instruções - este manual contém informação importante sobre o funcionamento e a segurança deste carregador. Antes de usar o carregador leia todas as instruções e alertas de cuidados no carregador, nas pilhas a serem carregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas.

Aviso:
- Use para carregar apenas pilhas dos tipos Ni-MH e Ni-Cd. Não use este carregador para carregar pilhas do tipo alcalinas, de carbono zinco, lítio, ou qualquer outro tipo de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas poderão explodir ou verter líquido, provocando ferimentos pessoais.
- Para a inserção correcta das pilhas, observe as indicações de polaridade (+/-). *Veja a fig. A.*
- Não se desfaça no fogo, não curto circuite, nem as abra.
- Carregue as pilhas novas antes de as usar.
- Nunca altere o cabo nem a ficha de corrente eléctrica do carregador.
- Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.
- Não desmonte o carregador.
- Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.
- Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa. Não exponha o carregador à chuva nem a humidade em excesso. Mantenha o carregador afastado de poeiras e sujidades, que poderiam provocar desgaste prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.
- Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para qualquer equipamento eléctrico.
- Não queime, não desmonte, nem curto circuite pilhas, pois poderão explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização dos aparelhos por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Para reduzir o risco de danos no cabo e na ficha eléctrica, desligue o carregador puxando pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não use o carregador se o cabo ou a respectiva ficha estiverem danificados.
- Não carregue pilhas do formato AAA e do formato AA no mesmo encaixe.
- Carregue pilhas do tipo Ni-Cd e do tipo Ni-MH, separadamente.
- Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.

Cuidado:
- Limpe o carregador com um pano húmido, ocasionalmente, sem químicos fortes, diluentes de limpeza, nem detergentes fortes.
- Deve desfazer-se do carregador e das pilhas, no final da sua vida útil, de forma separada. Por favor, informa-se acerca do sistema local de separado de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Instruções de utilização

Orientações gerais de carregamento
- Pode carregar ao mesmo tempo 2 ou 4 pilhas dos formatos AA, AAA, C ou D, ou 2 pilhas de 9V.
- Pode carregar pilhas dos tipos NiCd ou NiMH. Coloque o comutador de Ni-Cd / Ni-MH na posição correcta (Ni-Cd ou Ni-MH). *Veja a fig. B.*
- Certifique-se de que as pilhas em cada par de encaixes (1/2 e/ou 3/4) são idênticas (mesma capacidade, mesmo tipo e mesma composição química).
- Para manter as suas pilhas no melhor estado, tem de limitar o tempo de carregamento de acordo com os valores indicados na tabela de carregamento. *Veja a fig. D.* Pode limitar o tempo de carregamento, desligando a ficha do carregador da tomada de corrente, e retirando as pilhas do carregador.
- Para obter uma longa vida útil das pilhas, carregue-as só quando estiverem descarregadas.
- Quando carregar pilhas, a temperatura ambiente deve estar entre 0°C a 40°C.

Nota: É normal o equipamento e as pilhas ficarem mornos durante o carregamento das pilhas.

Carregar as pilhas
1 Levante a tampa do carregador, e insira as pilhas no carregador. *Veja a fig. A.*
2 Coloque o comutador de Ni-Cd / Ni-MH na posição correcta (Ni-Cd ou Ni-MH). *Veja a fig. B.*
3 Ligue a ficha a uma tomada de corrente eléctrica doméstica. *Veja a fig. B.*
> O(s) indicador(es) de carga irá/irão acender-se com a cor vermelha, indicando que o processo de carregamento está em decurso.
> Se as pilhas não estiverem instaladas correctamente, o LED de CARGA, não acenderão, e o carregador não começará a carregar as pilhas
> Quando as pilhas (de formatos AA, AAA, C ou D) estiverem totalmente carregadas, os LEDs de carga apagam-se, e o carregador desliga-se.
> Quando carregar pilhas de 9V, os indicadores de carga ficarão acesos até que pare manualmente o carregamento das pilhas. Veja a fig. C. Tenha o cuidado de não exceder o tempo de carregamento das pilhas de 9V. Veja a fig. D.
3 Quando for usar as pilhas, desligue a ficha da tomada de corrente, e retire as pilhas do carregador. *Veja a fig. C.* Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento de pilhas diferentes!

Tempos de carregamento de pilhas: *Veja a fig. D.*

Visite o nosso sítio na Internet, em: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger GR

Σημαντικές οdnγίες για την ασφάλεια:
Φυλάξτε αυτές τις οdnγίες - αυτό το εγχειρίdιο περιέχει σημαντικές οdnγίες για την ασφάλεια και τον τρόπο λειτουργίας αυτού του φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οdnγίες καθώς και τις προειδοποιητικές ενdείξεις που υπάρχουν πάνω σε αυτόν, στις μπαταρίες που πρόκειται να φορτίσετε και στα προϊόντα στα οποία θα τις χρησιμοποιήσετε.

Προειdοποίηση:
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση μπαταριών Ni-MH και Ni-Cd. Μην φορτίζετε αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες ψευdαργύρου-άνθρακα, λιθίου ή μπαταρίες άλλου τύπου που dεν ορίζεται στον φορτιστή. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν ή να εμφανίσουν dιαρροή και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ακολουθήστε τις ενdείξεις των πόλων (+/-). *Ανατρέξτε στην εικόνα Α.*
- Μην απορρίπτετε σε φωτιά, βραχυκυκλώνετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες.
- Αν οι μπαταρίες είναι καινούργιες, φορτίστε τις πριν τις χρησιμοποιήσετε.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο καλώdιο ρεύματος ή στο βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κραdασμούς ή βλάβες.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή.
- Για να αποφύγετε τον κίνdυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνdέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό του ή όταν dεν τον χρησιμοποιείτε.
- Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας. Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από σκόνη και ρύπους, οι οποίοι ενdέχεται να προκαλέσουν πρόωρη φθορά των εξαρτημάτων του ή να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή για την απευθείας τροφοdοσία οποιασdήποτε ηλεκτρικής συσκευής.
- Μην καίτε, αποσυναρμολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνdυνος να εκραγούν ή να παρουσιάσουν dιαρροή τοξικών υλικών.
- Αυτή η συσκευή dεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιdιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή dιανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οdnγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. .
- Τα παιdιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να dιασφαλιστεί ότι dεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Για να μειώσετε τον κίνdυνο φθοράς του καλωdίου ρεύματος και του βύσματος, πρέπει όταν θέλετε να αποσυνdέσετε τον φορτιστή να κρατάτε το βύσμα και όχι το καλώdιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει φθαρεί το καλώdιο ή το βύσμα.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες AAA και AA στην ίdια υποdοχή.
- Οι μπαταρίες Ni-Cd πρέπει να φορτίζονται ξεχωριστά από τις Ni-MH.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν φθαρεί ή που εμφανίζουν dιαρροή.

Φροντίdα:
- Κατά καιρούς σκουπίζετε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί, χωρίς να χρησιμοποιείτε dραστικά καθαριστικά, dιαλύματα καθαρισμού ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Η απόρριψη του φορτιστή και των μπαταριών πρέπει να γίνεται ξεχωριστά. Ενημερωθείτε για το σύστημα dιαλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Οdnγίες χειρισμού

Γενικές οdnγίες για τη φόρτιση
- Μπορείτε να φορτίσετε ταυτόχρονα 2 ή 4 μπαταρίες AA, AAA, C ή D, ή 2 μπαταρίες 9V.
- Μπορείτε να φορτίσετε ταυτόχρονα μπαταρίες NiCd ή NiMH. Ρυθμίστε τον dιακόπτη Ni-Cd / Ni-MH στη σωστή θέση (Ni-Cd ή Ni-MH). *Ανατρέξτε στην εικόνα Β.*
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες σε κάθε ζεύγος υποdοχών (1/2 και/ή 3/4) είναι ίdιες (ίdιας χωρητικότητας, ίdιου μεγέθους και ίdιου χημικού τύπου).
- Για να dιατηρήσετε τις μπαταρίες σας στην καλύτερη dυνατή κατάσταση, θα πρέπει να περιορίζετε τον χρόνο φόρτισης σύμφωνα με τον πίνακα φόρτισης. *Ανατρέξτε στην εικόνα D.* Μπορείτε να περιορίσετε τον χρόνο φόρτισης αποσυνdέοντας το φις από την πρίζα και απομακρύνοντας τις μπαταρίες.
- Για μια μεγαλύτερη dιάρκεια ζωής των μπαταριών, συνιστάται να μην τις φορτίζετε πριν αdειάσουν τελείως.
- Κατά τη φόρτιση, η θερμοκρασία του χώρου πρέπει να είναι μεταξύ 0°C και 40°C.

Σημείωση: η αύξηση της θερμοκρασίας του φορτιστή και των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι απολύτως φυσιολογική.

Φόρτιση μπαταριών
1 Ανοίξτε το κάλυμμα του φορτιστή και τοποθετήστε τις μπαταρίες που θέλετε να φορτίσετε. *Ανατρέξτε στην εικόνα Α.*
2 Ρυθμίστε τον dιακόπτη Ni-Cd / Ni-MH στη σωστή θέση (Ni-Cd ή Ni-MH). *Ανατρέξτε στην εικόνα Β.*
3 Συνdέστε το βύσμα σε μια κοινή ηλεκτρική πρίζα. *Ανατρέξτε στην εικόνα Β.*
> Όταν η λυχνία/οι λυχνίες LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ ανάψουν (κόκκινο χρώμα), σημαίνει ότι έχει αρχίσει η φόρτιση.
> Αν οι μπαταρίες dεν έχουν τοποθετηθεί σωστά, η λυχνία/οι λυχνίες LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ dεν θα ανάψουν και dεν θα αρχίσει η φόρτιση.
> Όταν οι μπαταρίες (AA, AAA, C ή D) φορτιστούν πλήρως, η λυχνία/οι λυχνίες LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ θα σβήσουν και ο φορτιστής θα τεθεί εκτός λειτουργίας.
> Όταν φορτίζετε μπαταρίες 9V, η λυχνία/οι λυχνίες LED θα παραμείνουν αναμμένες μέχρις ότου dιακόψετε μόνοι σας τη φόρτιση. Ανατρέξτε στην εικόνα C. Μην υπερβαίνετε τον χρόνο φόρτισης για μπαταρίες 9V. Ανατρέξτε στην εικόνα D.
3 Όταν θελήσετε να χρησιμοποιήσετε τις μπαταρίες, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και αφαιρέστε τις από τον φορτιστή. *Ανατρέξτε στην εικόνα C.* Να αποσυνdέετε πάντα τον φορτιστή από την πρίζα μεταξύ dύο dιαdοχικών φορτίσεων!

Χρόνοι φόρτισης μπαταριών: *Ανατρέξτε στην εικόνα D.*

Επισκεφθείτε τον dικτυακό μας τόπο, στη dιεύθυνση: www.philips.com

Information to the Consumer
Disposal of your old product
Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Informations pour le consommateur
Mise au rebut des produits en fin de vie
Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.
Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.
Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.
Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

Información al consumidor
Desecho del producto antiguo
El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.
Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.
Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.
Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Kundeninformationen
Entsorgung Ihres alten Geräts
Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.
Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.
Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

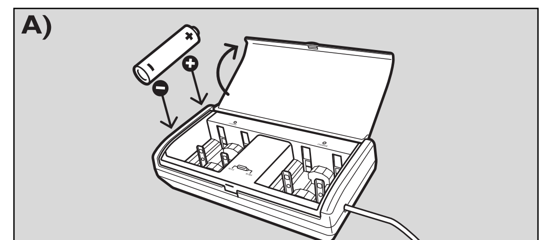
Informatie voor de consument
Verwijdering van uw oude product
Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.
Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.
Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.
Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Informazioni per il consumatore
Smaltimento di vecchi prodotti
Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE.
Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.
Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

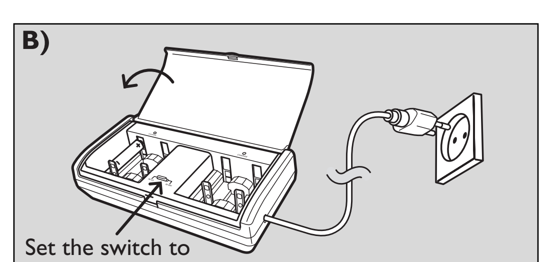
Informações ao consumidor
Eliminação do seu antigo produto
O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.
Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC
Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.
Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος
Απόρριψη παλιού προϊόντος
Το προϊόν αυτό έχει σχεdιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
Όταν ένα προϊόν φέρει την ένdειξη ενός dιαγραμμένου κάdου με ρόdες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οdnγία 2002/96/ΕΚ
Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοdος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

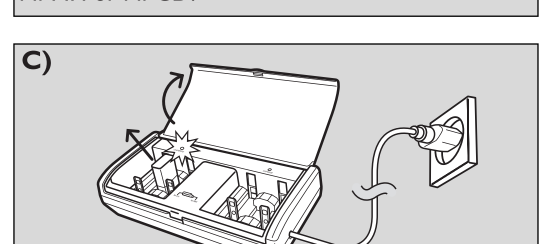
A)



B)



C)



D)

Battery charging times:

Battery size	Battery capacity (mAh)	Approx. charging time
AA Ni-MH	2600 mAh	12 ½ hrs
AA Ni-MH	2300 mAh	10 ¾ hrs
AA Ni-MH	1800 mAh	8 ½ hrs
AA Ni-MH	1300 mAh	6 ¼ hrs
AAA Ni-MH	700 mAh	8 ½ hrs
9VNi-MH	170 mAh	13 hrs
C Ni-MH	2200 mAh	9 ¾ hrs
D Ni-MH	4800 mAh	21 ¼ hrs
AA Ni-Cd	600 mAh	7 ¾ hrs
AA Ni-Cd	800 mAh	10 ½ hrs
AA Ni-Cd	1000 mAh	13 ½ hrs

Additional information (including warranty conditions) available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

SCB2105NB Universal Charger — TR

Önemli emniyet talimatları:
Bu talimatları saklayın – bu kılavuzda bu şarj cihazı için önemli emniyet ve işletme talimatları bulunmaktadır. Şarj cihazınızı kullanmadan önce tüm talimatları ve cihazın, şarj edilecek pillerin ve pilleri kullanan ürünlerin üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.

Uyarı:
- Sadece Ni-MH ve Ni-Cd pillerini şarj etmek için kullanın. Alkalin, Çinko Karbon, Lityum veya şarj cihazında belirtilmeyen başka tip pilleri şarj etmeyin. Başka tip piller patlayarak veya sızarak kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Pili doğru takmak için, lütfen kutup işaretlerine bakınız (+/-). *Bkz. şek. A.*
- Ateşe atmayın, kısa devre yapmayın veya açmayın.
- Yeni pilleri kullanmadan önce şarj edin.
- AC kablosunu veya fişini kesinlikle değiştirmeyin.
- Şarj cihazını, elektrik çarpması veya hasara maruz kaldıysa çalıştırmayın.
- Şarj cihazını parçalarına ayırmayın.
- Elektrik çarpmasından kaçınmak için şarj cihazını temizlemeden önce veya kullanmadığınızda prizden çıkarın.
- Bu şarj cihazı sadece kapalı alanlarda kullanılabilir. Şarj cihazını yağmura veya aşırı rutubete maruz bırakmayın. Şarj cihazını, parçaların erken yıpranmasına veya normal işleyişinin zarar görmesine neden olabilecek toz ve kirden uzak tutun.
- Şarj cihazını herhangi bir elektrik cihazı için güç kaynağı olarak kullanmayın.
- Pilleri ateşe atmayın, açmayın veya kısa devre yapmayın, aksi takdirde patlamaya veya zehirli madde sızıntılarına yol açabilirler.
- Bu cihaz, kendilerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatlarıdışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- AC fişinin ve kablosunun hasarlanmasından kaçınmak için, şarj cihazını kablosundan değil fişinden çekerek ayırın.
- Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını çalıştırmayın.
- Aynı kanalda AAA ve AA pillerini şarj etmeyin.
- Ni-Cd ve Ni-MH pilleri ayrı olarak şarj edin.
- Hasarlı veya sızıntı yapan pilleri şarj etmeyin.

Bakım:
- Şarj cihazını ara sıra nemli bir bez ile sert kimyevi maddeler, temizlik sıvıları veya güçlü deterjanlar kullanmadan silin.
- Şarj cihazı ve piller ayrı olarak atılmak zorundadır. Elektrikli ve elektronik ürünler için özel toplama sistemi hakkında bilgi edinin.

İşletme Talimatları

Genel şarj ilkeleri
- Aynı anda 2 veya 4 AA, AAA, C veya D pilini veya 2 adet 9V pil şarj edebilirsiniz.
- Aynı anda NiCd veya NiMH pillerini şarj edebilirsiniz. Ni-Cd / Ni-MH anahtarını doğru pozisyona ayarlayın (Ni-Cd veya Ni-MH). *Bkz. şek. B.*
- Her bir kanal çiftindeki pillerin (1/2 ve/veya 3/4) aynı olduğuna emin olun (aynı kapasite, boyut ve kimyasal tip).
- Pillerinizin en iyi durumda olmasını sağlamak için, şarj çizelgesine göre şarj zamanını sınırlamak zorundasınız. *Bkz. şek. D.* Fişi prizden ayırmak ve pilleri çıkartmak suretiyle şarj zamanını sınırlayabilirsiniz.
- Pil ömrünün uzun olması için, sadece boş pilleri şarj edin.
- Şarj yaparken, ortam sıcaklığı 0°C ile 40°C arasında olmalıdır.

Not: Şarj sırasında ünitenin ve pillerin ısınması normaldir.

Pillerin şarj edilmesi
1 Şarj cihazının kapağını yukarı kaldırın ve pilleri şarj cihazının içine takın. *Bkz şek. A.*
2 Ni-Cd / Ni-MH anahtarını do€ru pozisyona ayarlayın (Ni-Cd veya Ni-MH). *Bkz şek. B.*
3 Fişini evdeki elektrik prizine takın. *Bkz şek. B.*
> Şarj işleminin sürdüğünü belirten ŞARJ LED(ler)'i kırmızı yanar.
> Piller doğru takılmaz ise, ŞARJ LED(ler)'i yanmayacak ve şarj cihazı şarj etmeye başlamayacaktır.
> Piller (AA, AAA, C or D) tamamen şarj olduğunda, ŞARJ LED(ler)'i söner ve şarj cihazı kapanır.
> 9V pilleri şarj ederken ŞARJ LED göstergesi, şarj işlemi manüel durduruluncaya kadar yanacaktır. Bkz şek. C.
9V'luk piller için şarj süresinin geçilmediğine emin olunBkz. şek. D.
3 Pilleri kullanacağınız zaman, fişi prizden çekin ve pilleri çıkarın. *Bkz şek. C.* Şarj işlemleri arasında daima fişi çekin!

Pil şarj süreleri: *Bkz. şek. D.*

Web sitemizi ziyaret edin: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger — DK

Vigtige sikkerhedsinstruktioner:
Gem disse instruktioner – denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for denne oplader. Læs alle instruktioner og forsigtighedsangivelser på opladeren, batterierne, der skal oplades, og produkterne, der skal bruges med batterierne, før opladeren tages i brug.

Advarsel:
- Må kun bruges til opladning af NiMH- eller NiCD-batterier. Oplad ikke alkaliske, zinkholdige, lithium- eller andre batterityper, der ikke er angivet på opladeren. Andre batterityper kan eksplodere eller lække og forårsage personskade.
- Se polmærkerne (+/-) for korrekt isætning af batterier. *Se fig. A.*
- Kast ikke batterier på ild, kortslut dem ikke og åbn dem ikke.
- Oplad nye batterier inden brug.
- Foretag aldrig ændringer på AC-ledningen eller stikket.
- Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for stød eller beskadigelse.
- Forsøg ikke at skille opladeren ad.
- Tag opladerens stik ud af kontakten før rengøring, eller når den ikke er i brug, for at undgå elektrisk stød.
- Denne batterioplader er kun beregnet til indendørs brug. Opladeren må ikke udsættes for regn eller høj luftfugtighed. Hold opladeren væk fra støv og snavs, der kan medføre for tidligt slid af dele eller have negativ indflydelse på normal brug.
- Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektrisk udstyr.
- Kast ikke batterier på ild, åbn dem ikke og kortslut dem ikke, da de kan sprænge eller afgive giftige stoffer.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- For at nedsætte risikoen for at beskadige AC-stikket og -ledningen, skal opladeren afbrydes ved at trække i stikket og ikke i ledningen.
- Opladeren må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Oplad ikke AAA- og AA-batterier i samme kanal.
- Oplad Ni-Cd- og Ni-MH-batterier særskilt.
- Oplad aldrig beskadigede batterier eller batterier, der lækker.

Pleje:
- Tør med jævne mellemrum opladeren af med en fugtig klud uden skrappe kemikalier, rengøringsmidler eller stærke rensemidler.
- Oplader og batterier skal bortskaffes særskilt. Du bedes gøre dig bekendt med det separate genbrugssystem, der findes for elektriske og elektroniske produkter.

Betjeningsinstruktioner

Generelle retningslinier vedr. opladning
- Du kan oplade 2 eller 4 AA-, AAA-, C- eller D-batterier samtidigt eller to 9V-batterier.
- Du kan oplade NiCd- eller NiMH-batterier. Indstil Ni-Cd/Ni-MH-kontakten i den korrekte stilling (Ni-Cd eller Ni-MH). *Se fig. B.*
- Sørg for at batterierne i hvert par kanaler (1/2 og/eller 3/4) er identiske (samme kapacitet, størrelse og kemisk type).
- Oplad kun flade batterier; det forlænge deres levetid. For at forlænge batteriernes levetiden, skal begrænses ladetiden som angivet i ladetabellen. *Se fig. D.* For at begrænse ladetiden, tag stikket ud af stikkontakten og tag batterierne ud.
- Oplad kun flade batterier; det forlænger deres levetid.
- Under opladning skal temperaturen være mellem 0 °C og 40 °C

Bemærk: Det er normalt, at opladeren og batterierne bliver varme under opladning.

Opladning af batterier
1 Løft opladerens dæksel op og sæt batterierne ind i opladeren. *Se fig. A.*
2 Indstil Ni-Cd/Ni-MH-kontakten i den korrekte stilling (Ni-Cd eller Ni-MH). *Se fig. B.*
3 Sæt stikket i en almindelig stikkontakt. *Se fig. B.*
> CHARGE LED'en(erne) lyser rødt og viser, at der oplades.
> Hvis batterierne ikke er sat korrekt, lyser CHARGE LED'en(erne) ikke og opladeren begynder ikke opladningen.
> Når batterierne (AA, AAA, C eller D) er fuldt opladet, går CHARGE LED'en(erne) ud og opladeren slukker.
> Under opladning af 9V-batterier vil CHARGE LED'en(erne) lyse konstant, indtil opladningen standses manuelt. Se fig. C.
Pas på ikke at overskride opladningstiden for 9V-batterier. Se fig. D.
3 Når du skal bruge batterierne, tages stikket ud af stikkontakten, og batterierne tages ud. *Se fig. C.* Tag altid stikket ud mellem opladninger!

Batteriopladningstider: *Se fig. D.*

Besøg vores hjemmeside på: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger — SV

Viktiga säkerhetsanvisningar:
Spara dessa anvisningar. Denna handbok innehåller viktiga anvisningar för laddarens säkerhet och användning. Innan du använder laddaren måste du läsa alla anvisningarna och varningarna på laddaren, batterierna som ska laddar och produkten som du ska använda batterierna i.

Varning:
- Använd laddaren endast för batterier av typ Ni-MH och Ni-Cd. Ladda inte batterier av typ alkaliska, zinkkol, litium eller andra typer som inte anges på laddaren. Andra typer av batterier kan explodera eller läcka och orsaka personskada.
- För att batterierna ska komma i åt rätt håll måste du följa polmarkeringarna (+/-). *Se fig. A.*
- Kasta inte batterierna i eld och kortslut eller öppna dem inte.
- Ladda nya batterier före användningen.
- Gör aldrig ändringar på nätsladden eller nätkontakten.
- Använd inte laddaren om den har utsatts för stöt eller skada.
- Plocka inte isär laddaren.
- Dra ut laddaren ur eluttaget innan du gör ren den eller när den inte ska användas, annars kan du få en elektrisk stöt.
- Denna batteriladdare är endast avsedd att användas inomhus. Utsätt den inte för regn eller mycket fukt. Håll laddaren borta från dam och smuts, som kan göra att delarna slits ut i förtid eller att den inte fungerar ordentligt.
- Använd aldrig laddaren som strömkälla för någon elektrisk utrustning.
- Bränn inte batterierna och plocka inte isär dem eller kortslut dem. Då kan de explodera eller avge giftigt material.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- För att inte riskera skador på nätkontakten och sladden ska du dra i kontakten, inte i sladden.
- Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadad.
- Ladda inte AAA-batterier och AA-batterier i samma laddningsplats.
- Ladda Ni-Cd-batterier och Ni-MH-batterier separat.
- Ladda inte skadade eller läckande batterier.

Skötsel:
- Torka då och då laddaren med en fuktig duk utan vassa kemikalier, rengöringsmedel eller fettlösande medel.
- Laddaren och batterierna måste kasseras separat. Ta reda på hur du källsorterar elektriska och elektroniska produkter.

Bruksanvisning

Allmänna riktlinjer för laddningen
- Du kan ladda två eller fyra AA-, AAA-, C- eller D-batterier eller två 9V-batterier samtidigt.
- Du kan ladda antingen NiCd- eller NiMH-batterier. Ställ omkopplaren för Ni-Cd / Ni-MH i rätt läge (Ni-Cd eller Ni-MH). *Se fig. B.*
- Se till att batterierna i de båda batteriraderna (1+2 och 3+4) är identiska (samma kapacitet, storlek och batterityp).
- För att batterierna ska hålla sig i bäst skick måste du rätta dig efter laddningstiderna i tabellen. *Se fig. D.* Du kan begränsa laddningstiden genom att dra ut kontakten och ta ut batterierna.
- För att batterierna ska hålla längre bör de vara tömda när de laddas.
- Vid laddningen ska temperaturen vara mellan 0°C och 40°C.

OBS: Det är normalt att laddaren och batterierna blir varma under laddningen.

Laddning av batterier
1 Lyft upp laddarlocket och lägg i batterierna i laddaren. *Se fig. A.*
2 Ställ omkopplaren för Ni-Cd / Ni-MH i rätt läge (Ni-Cd eller Ni-MH). *Se fig. B.*
3 Sätt i kontakten i ett vägguttag. *Se fig. B.*
> Laddningsindikatorn eller indikatorerna lyser rött för att ange att laddning pågår.
> Om batterierna inte är installerade korrekt lyser inte laddningsindikatorerna och laddaren börjar inte ladda
> När the batterierna (AA, AAA, C eller D) är fulladdade slocknar laddningsindikatorn/indikatorerna, och laddaren stänger av sig.
> Under laddning av 9V-batterier lyser laddningsindikatorn/indikatorerna tills laddningen avbryts manuellt. Se fig. C.
Var noga med att inte överstiga laddningstiden för 9 V-batterier. Se fig. D.
3 När du ska använda batterierna drar du ut kontakten ur uttaget och tar ut batterierna. *Se fig. C.* Dra alltid ut sladden mellan laddningstillfällena!

Laddningstider för olika batterier: *Se fig. D.*

Besök vår hemsida: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger — FI

Tärkeitä turvallisuusohjeita:
Pidä nämä ohjeet tallella – tämä manuaali sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita tätä laturia varten. Ennen laturin käyttämistä lue kaikki ohjeet ja laturilla olevat ladattavia paristoja ja paristoja käyttäviä tuotteita koskevat merkinnät.

Varoitus:
- Käytä vain Ni-MH- ja Ni-Cd-paristoja. Älä lataa alkali-, sinkkihiili-, litiumparistoja tai muuntyyppisiä paristoja, joita ei ole erityisesti mainittu laturin merkinnöissä. Muuntyyppiset paristot voivat haljeta tai vuotaa, minkä seurauksena voi olla henkilövahinko.
- Pariston asentamiseksi oikein pane merkille napoja koskevat merkinnät (+/-). *Ks. kuva A.*
- Älä hävitä heittämällä tuleen, älä aiheuta oikosulkua äläkä yritä avata laturia.
- Lataa uudet paristot ennen niiden käyttämistä.
- Älä missään tapauksessa vaihda vaihtovirtajohtoa tai pistotulppaa toiseen.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut isku tai se on vaurioitunut.
- Älä hajota laturia osiin.
- Irrota laturi sähköiskuriskin välttämiseksi sähkövirrasta ennen sen puhdistamista tai kun se ei ole käytössä.
- Tämä paristo on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätilassa. Älä altista laturia sateelle tai liialliselle kosteudelle. Pidä laturi pölyttömänä ja puhtaana, muuten sen osat voivat kulua ennenaikaisesti tai sen normaali toiminta voi häiriintyä.
- Älä koskaan käytä laturia virtalähteenä muita sähkölaitteita varten.
- Älä heitä paristoja tuleen, hajota niitä osiin tai aiheuta niihin oikosulkua, muuten ne voivat hajota tai vapauttaa myrkyllisiä aineksia.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Vaihtovirtapistotulpalle ja -johdolle mahdollisesti aiheutuvien riskien vähentämiseksi irrota laturi virtalähteestä pistotulppaa, ei johtoa, käyttämällä.
- Älä käytä laturia, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Älä lataa AAA- ja AA-paristoja samassa kolossa.
- Lataa Ni-Cd- ja Ni-MH-paristot erikseen.
- Älä lataa vahingoittuneita tai vuotavia paristoja.

Hoito:
- Kuivaa laturi silloin tällöin kostealla kangaspalasella käyttämättä naarmuttavia kemikaaleja, puhdistusliuottimia tai vahvoja puhdistusaineita.
- Laturi ja paristot on hävitettävä erikseen. Ota selville, onko tarjolla käytöstä poistettuja sähkölaitteita ja elektronisia laitteita koskevaa erillistä keruuärjestelmää.

Käyttöohjeita

Yleisiä lataamista koskevia ohjeita
- Voit samanaikaisesti ladata kaksi tai neljä AA, AAA, C tai D paristoa tai kaksi 9V paristoa.
- Voit ladata samanaikaisesti NiCd- tai NiMH-paristoja. Aseta Ni-Cd / Ni-MH -kytkin oikeaan asentoon (Ni-Cd tai Ni-MH). *Ks. kuva B.*
- Varmista, että kussakin koloparissa olevat paristot (1/2 ja/tai 3/4) ovat samantyyppisiä (sama kapasiteetti, koko ja tyyppi)).
- Paristojen pitämiseksi hyväkuntoisina latausaikaa on rajoitettava lataustaulukon mukaisesti. Ks. kuva D. Voit rajoittaa latausaikaa irrottamalla pistotulppa virtalähteestä ja poistamalla paristot.
- Pitkän käyttöiän takaamiseksi lataa vain paristot, jotka ovat tyhjentyneet.
- Latausta suoritettaessa ympäristön lämpötilan on oltava 0°C - 40°C.

Huomautus: Laitteen ja paristojen lämpeneminen on normaalia latauksen aikana.

Paristojen lataaminen
1 Nosta laturin kantta ja asenna paristot laturiin. *Ks. kuva A.*
2 Aseta Ni-Cd / Ni-MH -kytkin oikeaan asentoon (Ni-Cd tai Ni-MH). *Ks. kuva B.*
3 Liitä pistotulppa kotitalouden virtalähteeseen. *Ks. kuva B.*
> Latauksen merkkivalo/t (CHARGE LED) palaa/palavat punaisena/punaisina osoittamaan, että lataus on käynnissä.
> Jos paristoja ei asenneta oikein, latauksen merkkivalo(t) CHARGE LED ei syty eikä laturi käynnisty.
> Kun paristot (AA, AAA, C tai D) on ladattu täyteen, latauksen merkkivalo/t (CHARGE LED) sammuu/sammuvat ja laturin virta katkaistaan.
> Ladattaessa 9V paristoja laturin merkkivalo/t (CHARGE LED) jäävät palamaan, kunnes lataus pysäytetään manuaalisesti. Ks. kuva C.
Varmista, että latausaika ei ylity, kun on kysymys 9V paristoista. Ks. kuva D.
3 Kun haluat käyttää paristoja, irrota pistotulppa virtalähteestä ja poista paristot. *Ks. kuva C.* Muista aina irrottaa pistotulppa virtalähteestä latauksen välillä!

Pariston latausajat: *Ks. kuva D.*

Vieraile web-sivustollamme osoitteessa: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger — PL

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość; zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i sposobu posługiwania się ładowarką. Przed przystąpieniem do korzystania z tego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić oznaczenia oraz uwagi ostrzegawcze podane na samej ładowarce, a także na akumulatorach przeznaczonych do ładowania i na urządzeniach, w których będą one używane.

Uwaga!
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do akumulatorów Ni-MH i Ni-Cd. Nie wolno jej używać do ładowania akumulatorów alkalicznych, cynkowo-węglowych, litowych, ani żadnych innych typów nie wymienionych na ładowarce. Inne typy akumulatorów mogą wybuchać lub przeciekać powodując obrażenia.
- Przy zakładaniu akumulatorów należy przestrzegać podanej biegunowości (+/-). *Patrz rys. A.*
- Nie należy pozbywać się zużytej ładowarki poprzez spalenie; nie zwierać jej styków; nie otwierać obudowy.
- Nowe akumulatory należy przed użyciem naładować.
- Nie wolno zmieniać firmowego przewodu sieciowego ani wtyczki.
- Nie wolno posługiwać się ładowarką, która przeszła wstrząs lub uległa uszkodzeniu.
- Nie wolno rozbierać ładowarki.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki, oraz na czas jej nie używania, należy ją wyłączać, dla uniknięcia porażenia prądem.
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie wolno jej narażać na deszcz ani nadmierną wilgoć. Należy ją chronić przed kurzem i brudem mogącymi powodować przedwczesne zużywanie się jej części lub zakłócać jej normalne działanie.
- Nie wolno nigdy używać ładowarki w charakterze źródła zasilania jakiegoś sprzętu elektrycznego.
- Nie wolno spalać, rozbierać ani zwierać akumulatorów, gdyż mogłoby to spowodować ich wybuch lub wydzielanie się trujących substancji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu sieciowego, ładowarkę należy wyłączać z sieci pociągając za wtyczkę, a nie za przewód.
- Nie wolno używać ładowarki z uszkodzoną wtyczką lub przewodem.
- Nie wolno ładować akumulatorów AAA i AA w tym samym przedziale.
- Akumulatory Ni-Cd i Ni-MH należy ładować oddzielnie.
- Nie wolno ładować akumulatorów uszkodzonych ani przeciekających.

Konserwacja:
- Od czasu doi czasu należy przecierać ładowarkę wilgotną szmatką, nie używając żadnych ostrych środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych detergentów.
- Zużytych ładowarek i akumulatorów należy pozbywać się oddzielnie. Należy wcześniej zasięgnąć informacji na temat miejscowych metod zbiórki złomowanych produktów elektrycznych i elektronicznych.

Instrukcja obsługi

Ogólne zasady ładowania
- Ładowarka umożliwia jednoczesne ładowanie 2 lub 4 akumulatorów 4 AA, AAA, C lub D, lub 2 akumulatorów 9V.
- Ładowarka umożliwia jednoczesne ładowanie akumulatorów typu NiCd lub NiMH. W tym celu należy ustawić przełącznik Ni-Cd / Ni-MH w wymagane położenie (Ni-Cd lub Ni-MH). *Patrz rys. B.*
- Należy się upewnić, że akumulatory w obu parach przedziałów (1/2 i/lub 3/4) są identyczne (ta sama pojemność, rozmiary i typ chemiczny).
- W celu utrzymania akumulatorów w możliwie jak najlepszym stanie należy ograniczać czas ich ładowania zgodnie z załączoną tabelą. *Patrz rys. D.* Ładowanie można zakończyć wyłączając wtyczkę z gniazdka zasilania i wyjmując akumulatory.
- W celu przedłużenia trwałości eksploatacyjnej należy ładować tylko w pełni wyładowane akumulatory.
- Podczas ładowania temperatura otoczenia powinna zawierać się w granicach od 0°C do 40°C.

Uwaga: Nagrzewanie się urządzenia i akumulatorów w trakcie ładowania jest normalne.

Ładowanie akumulatorów
1 Unieść pokrywę ładowarki i włożyć do niej akumulatory. *Patrz rys. A.*
2 Ustawić przełącznik Ni-Cd / Ni-MH w prawidłowe położenie (Ni-Cd lub Ni-MH). *Patrz rys. B.*
3 Podłączyć ładowarkę do gniazdka domowej sieci zasilającej. *Patrz rys. B.*
> Zapali(q) się czerwone(e) dioda(y) ładowania sygnalizując, że ładowanie jest w toku.
> Nieprawidłowe założenie akumulatorów, że DIODA(Y) ŁADOWANIA się nie zapali(q), a ładowarka nie rozpocznie ładowania.
> Z chwilą pełnego naładowania akumulatorów (AA, AAA, C lub D) dioda(y) ładowania zgaśnie(nq) i ładowarka się wyłączy.
> Podczas ładowania akumulatorów 9V dioda(y) pali(q) się aż do chwili ręcznego wyłączenia ładowania. Patrz rys. C. Należy uważać, aby nie przekroczyć czasu ładowania akumulatorów 9V. Patrz rys. D.
3 Przed wyjęciem naładowanego akumulatora należy wyłączyć ładowarkę z sieci. *Patrz rys. C.* Na okres przestoju ładowarki należy zawsze wyjmować jej wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Czas ładowania akumulatorów: *Patrz rys. D.*

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger — CS

Důležité bezpečnostní pokyny:
Tyto pokyny si uschovejte – příručka obsahuje důležité pokyny k bezpečnému a správnému provozu nabíječky. Před použitím nabíječky si všechny pokyny a výstražné značky na nabíječce, nabíjených bateriích a produktech, v nichž budete baterie používat, pečlivě přečtěte.

Upozornění:
- Nabíječku použijte pouze k nabíjení baterií Ni-MH a Ni-Cd. Nenabíjejte alkalické, zinkovo uhlíkové, lithiové ani žádné jiné baterie, pokud nejsou na nabíječce výslovně uvedeny. Jiné druhy baterií by mohly prasknout nebo vytéct a způsobit zranění.
- Při vkládání baterií zachovejte správnou polaritu (+/-). *Viz obr. A.*
- Nevhazujte baterie do ohně, nezkratujte je ani je neotvírejte.
- Před použitím nové baterie nabijte.
- Přívodní šňůra ani zásuvka se nesmějí měnit.
- Nabíječku nepoužívejte, byla-li vystavena nárazu nebo je-li poškozena.
- Nabíječku nerozebírejte.
- Před čištěním a je-li nabíječka mimo provoz, vždy ji odpojte od síťového napájení, abyste zabránili případnému elektrickému šoku.
- Tato nabíječka baterií je určena pouze k použití uvnitř. Nevystavujte ji dešti a přílišné vlhkosti. Uschovejte nabíječku na místě chráněném před prachem a nečistotami, které by mohly urychlit její opotřebování, případně zabránit správnému provozu.
- Nabíječka se nesmí používat k napájení libovolného elektrického zařízení.
- Baterie nepalte, nerozebírejte ani nezkratujte, neboť by mohly prasknout nebo uvolnit toxické látky.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Ke snížení rizika poškození napájecí šňůry a zástrčky vždy nabíječku rozpojte vytažením zástrčky a nikoliv zatáhnutím za šňůru.
- Nabíječku nepoužívejte, je-li šňůra nebo zástrčka poškozená.
- Nenabíjejte baterie typu AAA a AA ve stejném kanálu.
- Baterie typu Ni-Cd a Ni-MH nabíjejte odděleně.
- Nenabíjejte poškozené ani tekoucí baterie.

Údržba:
- Občas nabíječku navlhčeným hadrem otřete; nepoužívejte silné chemikálie, rozpouštědla ani silné mycí prostředky.
- Nabíječku a baterie je nutno vyřadit zvlášť. Zjistěte si, jak se mají elektrické a elektronické výrobky podle místních nařízení správně vyřazovat.

Provozní pokyny

Všeobecný návod k nabíjení
- Současně můžete nabíjet 2 nebo 4 baterie typu AA, AAA, C a D nebo 2 9V baterie.
- Baterie NiCd nebo NiMH můžete nabíjet současně. Nastavte přitom spínač Ni-Cd / Ni-MH do správné polohy (Ni-Cd or Ni-MH). *Viz obr. B.*
- Zkontrolujte, zda jsou baterie v každém páru nabíjecích kanálů (1/2 a/nebo 3/4) totožné (se stejnou kapacitou, velikostí a chemickým složením).
- Chcete-li udržet baterie v co nejlepším stavu, dodržujte správnou dobu nabíjení, uvedenou v tabulce nabíjení. *Viz obr. D.* Chcete-li nabíjení ukončit, vytáhněte zásuvku ze zdroje napájení a vyjměte baterie z nabíječky.
- K zachování dlouhé životnosti nabíjejte pouze vybité baterie.
- Při nabíjení by teplota okolí měla být v rozmezí 0°C až 40°C.

Pozn.: Při nabíjení je zahřátí nabíječky i baterií normální.

Nabíjení baterií
1 Zdvihněte kryt nabíječky a vložte do nabíječky baterie. *Viz obr. A.*
2 Nastavte Ni-Cd / Ni-MH spínač do správné polohy (Ni-Cd nebo Ni-MH). *Viz obr. B.*
3 Zasuňte zástrčku nabíječky do domácí síťové zásuvky. *Viz obr. B.*
> Dioda(y) CHARGE LED se červeně rozsvítí, což znamená, že dochází k napájení.
> Nejsou-li baterie do nabíječky vložené správně, světelná(é) dioda(y) CHARGE se nerozsvítí a nabíječka nezačne nabíjet
> Jakmile budou baterie (AA, AAA, C nebo D) zcela nabité, dioda(y) CHARGE LED se zhasne(ou) a nabíječka se vypne.
> Při nabíjení 9 V baterií zůstane(ou) dioda(y) CHARGE LED rozsvícená(é) až do manuálního vypnutí nabíječky. Viz obr. C.
U 9 V baterií dejte pozor, abyste nepřekročili dobu nabíjení. Viz obr. D.
3 Před použitím baterií vytáhněte zástrčku nabíječky ze zdroje napájení a baterie vyjměte. *Viz obr. C.* Mezi nabíjením nabíječku vždy rozpojte!

Doba nabíjení baterií: *Viz obr. D.*

Navštivte naše webové stránky na: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger — SK

Dôležité bezpečnostné pokyny:
Tieto pokyny starostlivo uschovajte -prírucka obsahuje dôležité bezpecnostné a prevádzkové pokyny pre túto nabíjacku. Pred použitím nabíjacky si dôkladne precítajte všetky pokyny a výstražné oznacenia na nabíjacke, batériách, ktoré sa majú nabíjat, ako aj na výrobku, v ktorom tieto batérie použijete.

Výstraha:
- Používajte výhradne na nabíjanie batérií typu NiMH alebo NiCD. Nenabíjajte alkalické, zinok-uhlíkové, lítiové ani iné typy batérií, ktoré nie sú špecifikované na nabíjacke. Iné typy batérii by mohli explodovat alebo vytiect a spôsobit poranenie osôb.
- Aby ste batérie vložili správne, postupujte podla naznacených indikátorov pólov (+/-). *Pozrite obr.A.*
- Nezahadzujte ich do ohna, nepripájajte nakrátko ani ich neotvárajte.
- Nové batérie pred prvým použitím nabite
- Nikdy neupravujte AC kábel alebo zástrčku.
- Nabíjacku, ktorá je poškodená alebo bola vystavená nárazu, nepoužívajte.
- Nabíjačku nerozoberajte.
- Ak chcete nabíjacku vycistit alebo uskladnit, na odvrátene rizika vzniku úrazu elektrickým prúdom ju vždy odpojte od sietovej zásuvky.
- Táto nabíjacka batérií je urcená len pre použitie vo vnútorných priestoroch. Nabíjacku nevystavujte daždu ani nadmernej vlhkosti. Nabíjacku udržiavajte mimo prachu a necistôt, pretože môžu spôsobit jej predcasné opotrebovanie alebo zabránit jej normálnej prevádzke.
- Nabíjacku nikdy nepoužívajte ako zdroj napätia pre elektrické zariadenie.
- Batérie nevhadzujte do ohna, nerozoberajte ani nepripájajte nakrátko, kedže sa môžu roztrhnút a uvolnit toxické materiály.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Riziko poškodenia AC zásuvky a káblu sa zníži ak nabíjačku odpojíte vytiahnutím zástrčky a nie ťahaním káblu.
- Nabíjačku nepoužívajte ak je kábel alebo zástrčka poškodená.
- Nenabíjajte AAA a AA batérie v tej istej prepážke.
- Ni-Cd a Ni-MH batérie nabíjajte zvlášť.
- Nenabíjajte poškodené alebo tečúce batérie.

Údržba:
- Nabíjacku občas utrite navlhcenou tkaninou bez účinných chemikálií, čistiacich rozpúštadiel alebo silných čistiacich prostriedkov
- Nabíjačka a batérie sa nesmú vyhodiť spolu. Zistite akým spôsobom sa mate zbaviť elektrických a elektronických výrobkov.

Prevádzkové pokyny

Všeobecné pokyny na nabíjanie
- Naraz môžete nabíjať 2 alebo 4 AA/AAA, C alebo batérie alebo dve 9V batérie.
- Môžete nabíjať NiCd alebo NiMH batérie. Vypinač Ni-Cd / Ni-MH nastavte do správnej polohy (Ni-Cd or Ni-MH). *Pozrite obr. B.*
- Dajte pozor aby batérie v každom pári prepážok (1/2 a/alebo 3/4) boli rovnaké (rovnaká kapacita, veľkosť a chemické zloženie).
- Aby sa batérie udržali v čo najlepšom stave musíte omedziť dobu nabíjania podľa údajov uvedených v Tabuľke na nabíjanie. *Pozrite obr. D.* Dobu nabíjania omedzíte tak, že odpojíte nabíjačku z elektrickej siete a batérie vyberiete.
- Životnosť batérií predĺžite ak budete nabíjať len prázdne batérie.
- Nabíjanie sa má prevádzať pri teplote 0°C až 40°C.

Poznámka: Je normálne, že jednotka aj batérie sa pocas nabíjania zahrievajú.

Nabíjanie batérií
1 Zodvihnite kryt na nabíjačke a vložte batérie do nabíjačky. *Pozrite obr. A.*
2 Nastavte vypínač na Ni-Cd / Ni-MH do správnej polohy (Ni-Cd alebo Ni-MH). *Pozrite obr. B.*
3 Sieťovú zístrčku napojte na domácu elektrickú sieť. *Pozrite obr. B.*
> Červená dióda/diódy CHARGE LED sa rozsvieti indikujúc, že prebieha nabíjanie.
> Ak nie sú batérie správne inštalované, dióda CHARGE LED(s) sa nerozsvieti a nabíjačka nezačne nabíjať.
> Keď sú batérie (AA, AAA, C alebo D) plne nabité, dióda/diódy CHARGE LED sa vypne/ú a nabíjačka sa vypne.
> Pri nabíjaní 9V batérie bude dióda/diódy CHARGE LED rozsvietená až kým sa nabíjanie ručne preruší. Pozrite obr. C. Nezabudnite 9 V batérie nabíjať dlhšie. Pozrite obr. D.
3 Keď sa chystáte batérie použiť, odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a batérie vyberte. *Pozrite obr. C* Medzi nabíjaním nabíjacku vždy odpojte!

Doba nabíjania batérií: *Pozrite obr. D.*

Navštívte našu webovú lokalitu: www.philips.com

SCB2105NB Universal Charger — HU

Fontos biztonsági tudnivalók:
Tartsa biztonságos helyen a felhasználói utasítást – ez a felhasználói kézikönyv a töltővel kapcsolatos fontos biztonsági és üzemelési utasításokat tartalmazza. A töltő használatba vétele előtt, olvassa el figyelmesen az utasításokat és a töltőn lévő figyelmeztető feliratokat a tölthető akkumulátorok típusaival és az akkumulátorokat használó termékekkel kapcsolatban.

Figyelem:
- A töltőt csak Nikkel-Metal Hibrid (Ni-MH) és Nikkel-Kadmium (Ni-Cd) akkumulátorok töltésére használja! Ne használja a töltőt alkáli, szén-cink és lítium, vagy a töltőn meg nem jelölt, egyéb típusú elemek töltésére. Az egyéb típusú elemek/akkumulátorok szétdurranhatnak vagy szivároghatnak, személyi sérülést okozva.
- Az akkumulátor helyes behelyezéséhez, kérjük, ügyeljen a polaritásra (+/-). *Lásd A. ábra.*
- Ne dobja tűzbe, ne zárja rövidre, ne nyissa fel.
- Az új akkumulátorokat használat előtt töltse fel.
- Soha ne módosítsa a hálózati (AC) csatlakozózsinórt, illetve a csatlakozódugót.
- Ne használja a töltőt, ha azt ütés érte, vagy megrongálódott.
- Ne szedje szét a töltőt.
- Az áramütés rizikójának elkerülése végett, tisztítás előtt, vagy használaton kívül mindig válassza le a töltőt az adapterről/hálózatról.
- Ezt a töltőt csak beltéri használatra tervezték. Ne tegye ki azt esőnek vagy túlzott nedvességnek. Tartsa a töltőt portól és szennyeződéstől mentesen, mert ez az alkatrészek idő előtti elhasználódását okozhatja, és ártalmasan befolyásolhatja annak rendes működését.
- Soha ne használja a töltőt áramforrásként semmilyen elektromos berendezés esetében.
- Soha ne égessen el, szedjen szét, és ne zárjon rövidre akkumulátort, mivel az szétdurranhat, vagy mérgező anyagokat bocsáthat ki.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek ne használják a készülékeket felügyelet vagy a biztonságukért felelős személy által adott, a készülékek működtetésére vonatkozó utasítás nélkül.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A hálózati csatlakozózsinór/csatlakozódugó megrongálódásának elkerülése érdekében, az adaptert mindig a dugónál és soha nem a csatlakozózsinórnál fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Ne üzemeltesse a töltőt megrongálódott csatlakozózsinórral/csatlakozódugóval.
- Ne töltsön fel AAA és AA akkumulátorokat ugyanazon a tárolóhelyen.
- Töltse külön-külön az Ni-Cd és a Ni-MH akkumulátorokat.
- Ne töltsön fel megrongálódott/szivárgó akkumulátorokat.

Gondozás:
- A töltőt időnként törölje tisztára nedves ruhával, kerülve a maró hatású vegyi anyagok, tisztítószerek vagy erős mosószerek használatát.
- A töltőt és az akkumulátorokat külön-külön kell megsemmisíteni. Tájékozódjon az elektromos és az elektronikus termékek külön történő gyűjtése felől.

Üzemelési utasítás

Töltéssel kapcsolatos általános irányelvek
- Akár 2-4 darab AA/AAA, C, ill. D, vagy 2 darab 9V-os akkumulátort is tölthet egyszerre.
- NiCd vagy NiMH akkumulátorokat is tölthet egyszerre. Állítsa a NiCd / NiMH kapcsolót a megfelelő pozícióba (Ni-Cd vagy Ni-MH). *Lásd a B. ábrát.*
- Ügyeljen arra, hogy mindegyik csatornapárban (1/2 és/vagy 3/4) azonos típusú akkumulátorok legyenek (egyforma kapacitás, méret és vegyi összetétel).
- Az akkumulátorok legjobb állapotban tartásához, a töltési időt a töltési táblázatban feltüntetett időre kell korlátozni. *Lásd a D. ábrát.* A töltési időt úgy korlátozhatja, ha kihúzza a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, vagy kiveszi az akkumulátorokat a töltőből.
- A hosszú élettartam biztosítása érdekében, csak teljesen kimerült akkumulátorokat töltsön fel.
- Töltéskor a helység hőmérsékletének 0°C és 40°C között kell lennie.

Megjegyzés: A töltőegység és az akkumulátorok töltés alatti felmelegedése nem rendellenes.

Akkumulátorok töltése
1 Emelje fel a töltő fedelét, és helyezze az akkumulátorokat a töltőbe. *Lásd A ábra.*
2 Állítsa a Ni-Cd / Ni-MH kapcsolót a megfelelő helyzetbe (Ni-Cd vagy Ni-MH). *Lásd B ábra.*
3 Csatlakoztassa a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. *Lásd B ábra.*
> A vörös színű töltésjelző LED(-ek) kigyullad(nak), jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
> Ha az akkumulátorokat rosszul helyezi be, a TÖLTÉSJELZŐ LED(ek) nem világít(anak), és a töltő nem kezdi meg a töltést.
> Amikor az akkumulátorok (AA, AAA, C vagy D) teljesen fel vannak töltve, a töltésjelző LED(-ek) kikapcsol(nak) és a töltő lekapcsol.
> 9V-os akkumulátorok töltésekor a vörös színű töltésjelző LED(-ek) égve marad(nak) mindaddig, amíg a töltést manuálisan le nem állítja. Lásd C ábra. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a töltési időt a 9V-os akkumulátorok esetében. Lásd D ábra.
3 Az akkumulátorok használatba vételekor, húzza ki az adapter csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból, és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőből. *Lásd C ábra.* A töltőt mindig válassza le az adapterről két töltés között!

Akkumulátor töltési ideje: *Lásd D. ábra.*

Látogasson el weboldalunkra a www.philips.com címen

SCB2105NB Universal Charger — RU

Важные инструкции по безопасности:
Сохраните данные инструкции - данное руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации данного зарядного устройства. Перед использованием вашего зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие обозначения на зарядном устройстве, заряжаемых аккумуляторах и устройствах, использующих аккумуляторы.

Предупреждение:
- Используйте данное устройство только для зарядки никель-металл-гидридных (Ni-MH) и никель-кадмиевых (Ni-Cd) аккумуляторов. Не заряжайте щелочные, цинко-углеродные, литиевые и любые другие аккумуляторы, не указанные на данном зарядном устройстве. Аккумуляторы других типов могут взорваться или протечь и вызвать травму.
- Для правильной установки аккумулятора, пожалуйста, обратите внимание на обозначения полюсов (+/-). *См. рис. А.*
- Не бросайте аккумуляторы в огонь, не замыкайте их контакты и не вскрывайте аккумуляторы.
- Зарядите новые аккумуляторы перед использованием.
- Не меняйте шнур или вилку для подключения к сети переменного напряжения.
- Не используйте зарядное устройство, если оно было подвергнуто удару или повреждению.
- Не разбирайте зарядное устройство.
- Перед чисткой зарядного устройства или когда оно не используется отсоедините его от электрической розетки, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.
- Данное зарядное устройство предназначено для использования только в помещении. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или высокой влажности. Не подвергайте зарядное устройство воздействию пыли и грязи, которые могут вызвать преждевременный износ частей или помешать нормальной работе.
- Не используйте зарядное устройство в качестве источника питания для любого электрического оборудования.
- Не сжигайте, не разбирайте аккумуляторы, не замыкайте их контакты, поскольку они могут взорваться или испускать токсичные вещества.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором
- Для уменьшения опасности повреждения шнура и вилки для подключения к сети переменного напряжения при отсоединении зарядного устройства тяните за вилку, а не шнур.
- Не используйте зарядное устройство в случае повреждения шнура или вилки.
- Не заряжайте в одном слоте аккумуляторы AAA и AA.
- Заряжайте никель-кадмиевые (Ni-Cd) и никель-металл-гидридные (Ni-MH) аккумуляторы раздельно.
- Не заряжайте поврежденные или протекающие аккумуляторы.

Уход:
- Периодически протирайте зарядное устройство влажной тканью без использования едких химических веществ, чистящих растворителей или сильнодействующих моющих веществ.
- Зарядное устройство и аккумуляторы следует утилизировать раздельно. Пожалуйста, получите информацию о системе раздельного сбора электрических и электронных продуктов.

Инструкции по эксплуатации

Общие указания по зарядке
- Одновременно можно заряжать 2 или 4 аккумулятора AA, AAA, C или D или два 9-вольтовых аккумулятора.
- Вы можете одновременно заряжать никель-кадмиевые (NiCd) или никель-металл-гидридные (NiMH) аккумуляторы. Установите переключатель Ni-Cd / Ni-MH в правильное положение (Ni-Cd или Ni-MH). *См. рис. B.*
- Следите за тем, чтобы аккумуляторы, устанавливаемые в каждую пару слотов (1/2 и/или 3/4), были одинаковыми (имели одинаковые емкости, размеры и химический тип).
- Чтобы аккумуляторы оставались в наилучшем состоянии, следует ограничивать время зарядки согласно таблице зарядки. *См. рис. D.* Вы можете ограничить время зарядки посредством отсоединения вилки от розетки и удаления аккумуляторов.
- Для увеличения срока службы аккумуляторов заряжайте только полностью разряженные аккумуляторы.
- Температура окружающей среды при зарядке должна быть в пределах от 0°C до 40°C.

Примечание: Нагревание устройства и аккумуляторов во время зарядки является нормальным явлением.

Зарядка аккумуляторов
1 Поднимите крышку зарядного устройства и вставьте в него аккумуляторы. *См. рис. A.*
2 Установите переключатель Ni-Cd / Ni-MH в правильное положение (Ni-Cd или Ni-MH). *См. рис. B.*
3 Подключите вилку к электрической розетке. *См. рис. B.*
> Загорится красный индикатор(ы) зарядки, указывающий на то, что происходит зарядка.
> Если аккумуляторы установлены неправильно, индикатор(ы) ЗАРЯДКИ не загорится, и зарядное устройство не начнет заряжать аккумуляторы.
> Когда аккумуляторы (AA, AAA, C или D) полностью заряжены, индикатор(ы) ЗАРЯДКИ гаснет(ут), и зарядное устройство выключается.
> При зарядке 9-вольтовых аккумуляторов красный индикатор(ы) будет гореть до остановки зарядки вручную. См. рис. C.
Не превышайте время зарядки 9-вольтовых аккумуляторов. См. рис. D.
3 Когда вы собираетесь использовать аккумуляторы, отсоедините вилку от розетки и вытащите аккумуляторы. *См. рис. C.* Всегда отсоединяйте устройство в промежутках между зарядками!

Время зарядки аккумуляторов: *См. рис. D.*

Посетите наш веб-сайт: www.philips.com

Tüketicinin Bilgisine
Eski ürününüzün atılması
Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.
Bir ürüne, çarpı işareti tekerlekli çöp arabası işaretli etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.
Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.
Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

Information til kunden
Bortskaffelse af dit gamle produkt
Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.
Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC
Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.
Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores

Information till konsumenten
Kassering av din gamla produkt
Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.
När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG
Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

Tiedote kuluttajille
Vanhan tuotteen hävittäminen
Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.
Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.
Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Informacje dla użytkownika
Usuwanie zużytych produktów
Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.
Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE.
Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Informace pro zákazníka
Likvidace starého výrobku
Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít.
Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC
Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků.
Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Informácie pre spotrebiteľa
Likvidácia tohto produktu
Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť.
Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC
Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov.
Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Vásárlói tájékoztatás
Az elhasznált termék hulladékkezelése
Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették.
A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányelv.
Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről.
Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.